

TARPTAUTINIS VETERINARIJOS SERTIFIKATAS
МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE
Veislinėms avimis ir ožkoms, importuojamoms iš Lietuvos į Ukrainą
для імпорту племінних овець і кіз із Литви до України
for import of breeding sheep and goats from Lithuania into Ukraine

Tarptautinio veterinarijos

sertifikato numeris:

Міжнародний ветеринарний

сертифікат №:

*Number of international veterinary
certificate*

Šalis eksportuotoja: Lietuvos Respublika

Країна експортера: Литовська Республіка

Exporting country: the Republic of Lithuania

Kompetentinga institucija:

Компетентний орган:

Competent authority:

Tarnyba, išdavusi šį sertifikatą:

Орган, який видав сертифікат :

Authority issuing this certificate

I. Gyvūnų tapatumo nustatymas/Ідентифікація тварин / Identification of animals/

Gyvūnų skaičius

Кількість тварин

Number of animals:

Nr. № No.	Lytis Стать Sex	Veislė Порода Breed	Ausies įsago Nr. Вушна мітка Ear tag no.	Ženklinimas Клеймо Mark	Amžius Вік Age	Svoris Bara Weight
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

Jei siunčiami daugiau kaip penki gyvūnai, prie šio sertifikato pridedamas jų sąrašas, kurj pasirašo valstybinis veterinarijos inspektorius ir kuris yra šio sertifikato dalis.

При транспортуванні більше 5 тварин складається опис тварин який підписується державним ветеринарним лікарем і який є невід'ємною частиною даного сертифікату.

A separate list is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official veterinarian and constitutes an integral part of this certificate.

II. Gyvūnų kilmė/Походження тварин / Origin of the animals

Gyvūnų kilmės vieta (gimimo arba laikymo vieta - šalis, regionas, rajonas)

Місце походження тварин (місце народження або придбання тварин - країна, область, район)

Place of origin of the animals (place of birth or acquisition of the animals - country, region, district)

Administraciniis - teritorinis vienetas

Адміністративно - територіальна одиниця:

Administrative-territorial unit:

Eksportuotojo pavadinimas ir adresas:

Назва та адреса експортера :

Name and address of the exporter:

Karantino vieta ir data:

Місце і час карантинування:

Place and date of quarantine:



[Handwritten signature]

III. Informacija apie paskirties vietą /Місце призначения / Information about destination /

Tranzito šalys:

Країни транзиту:

Countries of transit:

Pasierio veterinarijos postas:

Пункт перетину кордону:

Border inspection point:

Gavėjo pavadinimas ir adresas:

Назва і адреса отримувача:

Name and address of consignee:

Transporto priemonė:

Транспортування:

Means of transport:

(nurodyti vagono, sunkvežimio ar lėktuvo reiso numerj, laivo pavadinimą/vkazati № вагона, автомашини, рейс літака , судна / Specify number of wagon, truck, flight number, name of the ship)

Sveikumo patvirtinimas/Підтвердження наступне / Herewith it is certified that /

Аš, žemaiu pasirašę valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:

Я, офіційний ветеринарний лікар, що нижче підписався, підтверджую, що:

I, undersigned official veterinarian, certify that,

I. І Українà eksportuojami gyvùnai yra kliniškai sveiki, gimë ir išauginti Lietuvoje, tai nèra vaikingos avys ir (ar) ožkos, arba jos vaikingos ne daugiau kaip penkiasdešimt dienų, jie nèra vakcinuoti nuo bruceliozés, leptospirozés, snukio ir nagù ligos ir yra kilę iš administracinių teritorijų, kuriose nepasireiškë gyvùnų užkrečiamosios ligos, įskaitant:

Тварини, що експортуються в Україну, клінічно здорові, народжені і вирощені в Литовській Республіці, не вагітні або вагітністю не більше ніж перший триместр, не вакциновані проти бруцельозу, лептоспірозу, ящуру, і походять з господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

The animals, being exported into the Ukraine, are clinically healthy, born and reared in the Republic of Lithuania and are not pregnant or not further than in the first trimester of pregnancy, are not vaccinated against brucellosis, leptospirosis, foot-and-mouth disease, and come from farms and administrative territories free from contagious animal diseases, including:

Skrepio liga - pagal Pasaulio gyvùnų sveikatos organizacijos Sausumos gyvùnų sveikatos kodekso reikalavimus;

Скрепі овець - відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ

Scrapie of sheep - in accordance with requirements of the Terrestrial Animal Health Code of the Office International des Epizooties (OIE);

Aviù ir ožkų raupai, smulkiųjų atrajotojų maras - paskutinius trejus metus šalies teritorijoje;

Віспи овець та кіз, чуми дрібних жуїйних - протягом останніх 3 років на території країни;

Sheep-pox and goat-pox, pest of small ruminants - during the last 3 years on the territory of the country;

Snukio ir nagù liga - paskutinius dyliuka mënesių šalies teritorijoje ar zonoje, nustatytoje Pasaulio gyvùnų sveikatos organizacijos, kurioje netaikoma vakcinacija;

Ящуру - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, прийнятої Міжнародним епізоотичним бюро, вільною без вакцинації;

Foot-and-mouth disease - during the last 12 months on the territory of the country or zones, adopted by the Office International des Epizooties, free without vaccination;

Ku karštinës - šalyje paskutinius dvejus metus nepasireiškë ligos klinikiniai požymiai;

Ку-лихоманки не було офіційних повідомлень щодо клінічних ознак протягом останніх 2 років на території країни;

Q fever - no clinical signs officially reported during the last 2 years in the country.

Mëlynojo liežuvio liga - paskutinius dvejus metus administracineje teritorijoje;

Блутанг - протягом останніх 2 років на адміністративній території;

Bluetongue disease - during the last 2 years in the administrative territory.

Infekciné ožkų pleuropneumonija - paskutinius dyliuka mënesių šalies teritorijoje;

Інфекційні плевропневмонії кіз - протягом останніх 12 місяців на території країни;

Infectious pleuropneumonia of goats - during the last 12 months on the territory of the country.



Medi -visna, ožkų artitas - encefalitas, tuberkuliozė - paskutinius trejus metus ūkyje;
Меді-вісни, артриту - енцефаліту, туберкульоз - протягом останніх 3 років у господарстві;
Maeda-visna, Caprine arthritis - encephalitis, tuberculosis - during the last 3 years on the holding;

Infekcinis epididimitas, bruceliozė, pasiutligė - paskutinius dyylika mėnesių ūkyje
Інфекційний епідидиміт, бруцельоз, сказ - протягом останніх 12 місяців у господарстві;
Infectious epididymitis, brucellosis, rabies - during the last 12 months at the farm;

Paratuberkuliozė - paskutinius šešis mėnesius ūkyje;
Паратуберкульоз - протягом останніх 6 місяців у господарстві.
Paratuberculosis - during the last 6 months at the farm.

Juodligė - paskutines dvidešimt dienų iki išsiuntimo ūkyje.
Сибірки - протягом останніх 20 діб перед завантаженням у господарстві.
Anthrax - during the last 20 days before the shipment at the farm.

2. Gyvūnai negavo gyvūninės kilmės pašarą, pagamintų iš atrajotojų žarnų ar audinių.
Тварини не одержували будь-яких кормів тваринного походження, при виробництві яких були використані внутрішні органи або тканини жуйних тварин.
Animals were not fed with any fodder of animal origin, for the production of which intestines or tissues of ruminants were used.

2.1. Privaloma pranešti apie skrepio ligos pasireiškimą.
Захворювання на скрепі підлягає обов'язковій реєстрації.
The occurrence of scrape in animals is compulsorily notifiable.

2.2. Šalyje veikia avių ir ožkų ženklinimo sistema, leidžianti atsekti gyvūno motiną ir kilmės ūkj.
Існує система маркування та реєстрації ДРХ, яка дає можливість для її простежування до самиці, яка її народила і до господарства походження.
There is a system of marking and registration of sheep and goat in place, which gives the opportunity to trace back animals to the female from which they originate and to the farm of origin.

2.3. Nuo 2000 metų draudžiama šerti gyvūnams produktus, kurių sudėtyje yra gyvūninių baltymų, išskyrus pieną ir pieno produktus.
Починаючи з 2000 року заборонено згодовування дрібним жуйним тваринам продуктів, які містять в собі протеїни з тварин за винятком молока та молочних продуктів і жирів.
Starting from 2000 it is forbidden to use for animal feed products, which contain the proteins of animal origin excluding milk and dairy products.

3. Gyvūnai buvo karantinuojami mažiausiai dvidešimt vieną dieną patvirtintose karantino patalpose šalyje eksportuotojoje. Karantino metu gyvūnai buvo kliniškai apžiūrimi, kasdien matuojama temperatūra ir ištirti valstybinėje veterinarijos laboratorijoje, šalyje eksportuotojoje patvirtintais metodais dėl šių ligų (nurodyti metodą ir tyrimo datą):

Тварини утримувалися в карантині останні 21 день до відправки у затверджених карантинних приміщеннях країни-експортера. Під час карантину тварини були піддані поголовному клінічному огляду із щоденно термометрією, діагностичному тестуванню в офіційній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні-експортері, з негативними результатами (вказати метод та дату дослідження)
The animals were kept in quarantine for the last 21 days prior to shipment in approved quarantine premises of the exporting country. During quarantine the animals have been subjected to individual clinical examination with daily thermometry, diagnostic testing in the official veterinary laboratory with methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate method and date of testing) for:

Bruceliozės (B. melitensis - tyrimų rezultatai neigiami)
Бруцельоз (B. melitensis - з негативним результатом)
Brucellosis (B. melitensis - with negative results)

Infekcinio epididimoto (tik avims, B. ovis - tyrimų rezultatai neigiami)
Інфекційний епідидиміт (sheep, B. ovis - з негативним результатом)
Infectious epididymitis (sheep, B. ovis - with negative results)

Medi – visna (tik avims - tyrimų rezultatai neigiami)
Меді-вісна (овець - з негативним результатом)
Maedi-visna (sheep - with negative result)

Artrito-encefalito (tik ožkomis - tyrimų rezultatai neigiami)
Артрит-енцефаліт (кіз - з негативним результатом)
Caprine arthritis - encephalitis (goats - with negative results)

Leptospirozės (tyrimų rezultatai neigiami arba gyvūnai buvo gydyti антибактеріальними фіксатус)

Лептоспіроз (з негативним результатом, або тварини піддані двократній обробці антибактеріальним



препарatom, який застосовується для лікування лептоспірозу)

Leptospirosis (with negative results, or animals have been treated twice with antibacterial that is used for leptospirosis treatment)

Mėlynojo liežuvio ligos/Блутанг / Bluetongue

a)- gyvūnai nevakcinouti nuo mėlynojo liežuvio ligos/Якщо тварини не були вакциновані проти блутангу / animals not vaccinated against bluetongue:

- ir ištirti IFA tyrimo metodu, tyrimo rezultatai neigiami /дослідження по ІФА з негативним результатом / ELISA with negative result/

Tyrimo data/дата проведення тесту / date of test:

(tyrimo protokolas pridedamas/документи проведення тесту мають додаватись / add test results)

Arba/або/or

- gyvūnai vakcinouti nuo mėlynojo liežuvio ligos/Якщо тварини були вакциновані проти блутангу / animals vaccinated against bluetongue:

(vakcinacijos data/дата вакцинації / date of vaccination:

ir ištirti PGR tyrimo metodu, tyrimo rezultatai neigiami/RT-PCR ПЛР дослідження з негативним результатом / RT-PCR with negative result

Tyrimo data/дата проведення тесту / date of test:

(tyrimo protokolas pridedamas/документи проведення тесту мають додаватись /Please add test results)

b) Prieš išsiuntimą gyvūnai buvo gydomi insekticidais, veikiančiais prieš vabzdžius, regnešančius mėlynojo liežuvio ligą (nurodyti pavadinimą ir datą)² / Перед відправкою тварин обробляли інсектицидами, котрі захищають від комах, які є переносниками блутангу (вказати називу інсектициду та дату обробки)². / Before the shipment animals were treated with insecticides, which protect from insects, that transfer bluetongue name of insecticide and treatment date²

4. Ne vėliau kaip dvidešimt dienų iki išsiuntimo gyvūnai buvo gydomi nuo endo- ir ektoparazitų (nurodyti datą ir preparatą).

Не пізніше ніж за 20 днів до відправлення тварин були піддані обробці проти ендо- та ектопаразитів (вказати дату та використанні препарати).

Not later than 20 days prior to shipment animals have been subjected to treatment against endo- and ectoparasites (indicate date and medicine used):

5. Transporto priemonė buvo apdorota ir paruošta pagal šalies eksportuotojos reikalavimus/ Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до правил, прийнятих в країні-експортері.

Means of transport have been treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.

Surašyta

Видано

Done at

на / on:.....

Vieta/Mišce/Place

Data/Дата/ Date

¹Antspaudas

¹Печатка

¹Stamp

¹Valstybinio veterinarijos gydytojo parašas/

¹Підпис офіційного ветеринарного лікаря /

¹Signature of official veterinarian

Vardas, pavardė ir pareigos
didžiosiomis raidėmis/

Ім'я та посада великими літерами /

Name with capital letters and title

¹Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos / ¹Підпис та печатка повинні бути кольором, що відрізняється від друкованого тексту.

/ ¹The signature and stamp must be in colour different to that of the printing

²taikoma, jei šalies eksportuotojos teritorijoje liga buvo nustatyta paskutinius 24 mėnesius iki išsiuntinio/

²Застосовується у разі присутності захворювання на території країни-експортера протягом останіх 24 місяців перед відправкою /

²Applied in the case of availability of the disease on the territory of the exporting country during the last 24 months before dispatch

